

MELLEMTEKSTER / INTERTITLES

Ved Fængslets Port (August Blom, DK, 1911).
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 3 (NF IX, 5), p. 336-343

Det Danske Filminstitut
/ Danish Film Institute

DET DANSKE FILMINSTITUT
GOTHERSGADE 55
DK-1123 COPENHAGEN K

TEL +45 3374 3400
DFI@DFI.DK
DFI.DK

CVR-NR. 56-85-83-18
EAN-NR. 5798 00 794085

780

Korbyens Tristelser.

Dansk

- 1 Foran Sænglets Dør
- 2 Sønnens Rykkebreve udvortes
- 3 Crede snue. Deres Hver Son skylder mig et større Beløb. Da jeg har Brug for Pengene, tillader jeg mig at præsentere Dem Regningen. Erhødig
Charles Hansen
Køln.

- 4 Skella frister ham
- 5 Skella paa Scenen
- 6 Efters Fortællingen
- 7 En bonn Tegnebog "Vej Tænk"
- 8 Charles Hansen
Køln & Hamborg
Rosengade 115
- 9 Aages og Annas nye Hjem
- 10 Aages gamle Venner paa Besøg
Skella jaloux
- 11 Hver Aage Hellerbe. Skella har opgivet mig Deres hidtil ukendte Adresse. Naar De vil undgaa, at jeg lader min Datter hente hjem, maa De strax ordne vor Mellemværende. I Morgen henvender jeg mig hos Dem, og da enten Kontanter eller Deres Moders Navn paa en Veksel som Sikkerhed.

Erhødig
Charles T. Hansen

- 12 En Maaned senere
- 13 Paa til din Moder og fortæl alt
- 14 En forvirret Beslutning
- 15 Angsten for Aages Skæbne driver hende til Faderens Hjem.

Kunstfilm fotograferet specielt
for Tanopløseren

Menneskevennen
Beløbet er forfaldet

Storbyens Krikelser

Lysk

- 1 Versuchungen der Grossstadt
- 2 Die Schulden des Sohnes werden von der Mutter beglichen, um ihm Unannehmlichkeiten zu ersparen
- 3 Sehr geehrte Frau. Ihr Sohn schuldet mir eine grössere Summe. Da ich das Geld dringend benötige, werde ich mir erlauben, die Rechnung zu präsentieren.

Hochachtungsvoll
Charles Hansen
Kellner

- 4 Karl kann Pellas Lockungen nicht widerstehen
- 5 Pella auf der Bühne
- 6 Nach der Vorstellung
- 7 "Eine leere Brieftasche?"
"Nein, ich danke."
- 8 Charles Hansen
Kellner & Makler
Stralstrasse 115
- 9 Karls und Annas neues Heim
- 10 Karls alte Freunde zu Besuch.
Pella wird eiferrichtig
- 11 Wenn Karl Hellern. Pella hat mir ihre bisher unbekannte Adresse mitgeteilt. Falls Sie vermeiden wollen, dass ich meine Töchter abholen lasse, muss unsere Rechnung sofort geregelt werden. Ich werde mich morgen bei Ihnen einfinden, und will entweder bares Geld haben, oder einen Wechsel mit dem Namen Ihrer Mutter unterzeichnet.

Hochachtungsvoll
Charles Hansen

Norbyens Fiskerier

Tysk

- 12 Einen Monat später
- 13 "Gehe zu deiner Mutter, und erzähle ihr alles."
- 14 Ein verzweifelter Entschluss
- 15 Angst um Karls Schicksal
Treibt sie in das Heim des Vaters

Engelsk
8/3 11

- 1 Temptations of a great city
- 2 The young gentleman's duns are taken away

s. d. Afskr.
8/3

- 3 Dear Madam. As your son owes me a rather large amount and I need the money very much, I shall make free to present the bill to you this afternoon. Yours truly John Smith Waiter.

s. d. Afskr.
8/3

- 11 Dear Sir. You will be aware that the bill is now due. I shall call this afternoon, and you must pay me or give me a bill accepted by your mother. Yours truly, J. S.
- 4 ^{Willy} Charles yields to Stella's temptations
- 5 Stella on the stage
- 6 After the performance
- 7 "An empty pocket-book! No Sir! Thanks for me."
- 8 John Smith
Waiter and capitalist
Wood Street 32.
- 9 Willy's and Annas new home
- 10 Willy's old friends paying a visit
- 11 Brev
- 12 One month later. The bill due
- 13 Go to your mother and tell her "everything."

Korbyens Triskelser

- Engelsk 14 A desperate decision
15^o Very much troubled because
Milly has not returned
Anna goes to her father's
house.
- Frank 1 Devant la porte de la prison
M 18/3/11 2 Triages des lettres des créanciers
du fils
3 Madame, Votre fils me doit
s. R. Apr. un important montant. Comme
j'ai besoin des fonds, je me
permettrai de vous présenter
la note. Veuillez agréer etc.
Charles Duval, garçon de café.
4 Stella le tente
5^o Stella en scène
6 Après la représentation
7 Porsefeuille vide v. Merci
8 Charles Duval, garçon de
café et rentier. Rue
Blanche 4/5^o
9 La nouvelle installation
d'Emile et de Marguerite
10 Visite des anciens amis
d'Emile. Jalousie de Stella
s. R. Apr. 11 M. Emile Bamband.
Stella m'a donné votre
adresse que j'ignorais.
Si vous voulez éviter que
je ne vienne chercher ma
fille, vous réglerez aussitôt
notre compte. Demain je m'a-
dresserai à vous, et j'exigerai soit
des espèces, soit la signature de
votre mère sur un billet.
Veuillez agréer etc. Charles Duval
12 Un mois plus tard
13 Va tout dire à la mère

Forbyens Triskelser

- Frank 14 Résolution désespérée
 15 La peur qu'il ne soit arrivé un malheur à Emile la fait rentrer.
 a) L'usurier Mummensbeven
 b) L'échéance

- Frank 1 Las tentaciones de la gran ciudad.
 M. 18/3 II
- o. L. d'fuer. 2 Selección de las cartas de los acreedores del hijo
 18/3
- 3 Señora; Su hijo me adeuda una importante cantidad. Como sea que necesito fondos, me permitire' presentarle la nota. A los pies de Vd. Carlos Duval Camarero de café.
- 4 Estrella lo benta
 5 Estrella en escena
 6 Después de la representación
 7 Carrera vacía y Gracias.
 8 Carlos Duval, mozo de café y rentista. Calle Blanca 45
 8b. El usurero
 9 La nueva habitación de Emilio y de Margarita
 10 Visita de los antiguos amigos de Margarita
- o. L. d'fuer. 11 Sr. Emilio Rambaud. Estrella me ha dado su dirección que yo ignoraba. Si quiere evitar que venga a buscar a mi hija, servase saldar inmediatamente nuestra cuenta. Mañana me dirigire' a Vd. y exigire' el dinero o la firma de su madre. Me repito de Vd, alto. P. P. Q. S. M. B.
 18/3 II. Carlos Duval

Portyens Triskeler

- Spanish 12 Un mes después. El vencimiento
- 13 Dígaselo todo a tu madre
- 14 Resolución desesperada
- 15 El temor de que sobrevenga una desgracia a Emilia lo hace regresar. —

Italiana 1 Le tentazioni di una grande città

2 Le lettere monitorie del figlio vengono assorbite

s. l. Nfstr. 3 Gentilissima Signora. Il suo signor figlio mi è debitore di una somma importante. Siccome ho bisogno del denaro mi permetto di presentarle il conto.

Con stima
Carlo Hansen.
Cameriere

4 Sulla lo tena

5 Sulla sulla scena

6 Dopo la rappresentazione

7 Un portafoglio vuoto! No Grazie!

8 Carlo Hansen, Cameriere e Capilista

9 La nuova casa di Sage e Anna

10 I vecchi amici del Sage in visita. Stella gelosa

s. l. Nfstr. 11 Signor Sage Helleren. Stella mi ha indicato il vostro indirizzo finora sconosciuto. Se non volete che venga a prendere mia figlia per portarla a casa mia, bisogna che regolate immediatamente il mio conto. Domani mi rivolgerò a voi ed allora, o dei contanti,

Lönradens listelser

Italiensk o il nome di vostra madre
su di una cambiale per
garanzia. Devotissimo
Carlo Hansen

12 Un mese dopo. La cambiale
scaduta.

13 Va a tua madre e confessale
tutto.

14 Una decisione disperata.

15 La fauna per la sorte dell'
sage la spinge alla casa
paterna.

86 Lo storrino

Svensk 1 Framför fängelsets gata.

M 22/3 11

2 Senus kraftbref sorterar

s. l. Apokr.

3 Ärade fru! Er herr son är
skyldig mig ett större belopp.
Då jag behöfver frångarna,
billärer jag mig att sända
räkningen. Högaktningsfullt
Charles Hansen

Kypare.

4 Skella prestar honom

5 Skella på scenen

6 Efter föreställningen

7 En som glänbok! Nej tack

8 Charles H. Kypare och rentier
Rosengatan 115

9 Sages och Annas nya hem

10 Sages gamla vänner på besök

s. l. Apokr.

11 Här Sage Tellerz. Skella har
gifvit mig eder hittills okända
adress. Så vida Ni vill undgå,
att jag hämtar hem min dot-
ter, måste Ni strax ordna vårt
mellanhafvande. I morgon in-
finner jag mig hos Er och så
anbringa kontanter eller Er
moders namn på en veck

Storstadens Tristelser.

Svensk som säkerhet.

Hökaktningsfullt
Charles Hansen.

12 En månad senare
Sörfallodagen

13 Gå till din moder och
berätta allt.

14 Ett förtrivfladt beslut.

15 Angesten för Sages öde
drifver henne till faderns
hem.

86 Människovännen